

LENGUA Y POLITICA LINGUISTICA

Bernard Pottier
Universidad de París-Sorbona

En la literatura etnolingüística se ha venido afirmando que la lengua era la forma en la que a la fuerza debía entrar el pensamiento, con la conclusión algo atrevida de que el pensamiento era constantemente modelado por las estructuras lingüísticas.

Haremos las observaciones siguientes.

1) El estudio comparado de varias lenguas enseña que ninguna lengua carece de una cantidad elevada y suficiente de categorizaciones que le permita expresar las distinciones (léxicas y gramaticales) necesarias para su representación del mundo, la expresividad y la comunicación.

2) El estudio detallado de una lengua particular nunca permite deducciones acertadas en cuanto al tipo de civilización o desarrollo cultural de la etnia. Las conclusiones se limitan a algunos sectores de tecnicismos a través de la abundancia léxica en algunos campos de experiencia.

3) La reflexión lingüística teórica sugiere que en la relación dialéctica entre libertad y restricción, domina la primera. Por eso las lenguas han inventado las perífrasis léxicas cuando no existía la palabra simple (ej. *nave espacial*) y la perífrasis gramatical si no existía la morfología simple (latín *florescit*, esp. *empieza a flore-*